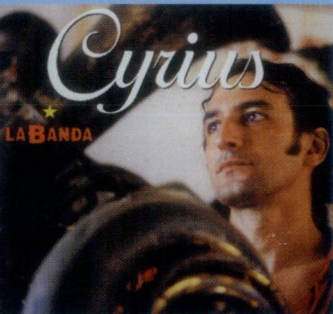
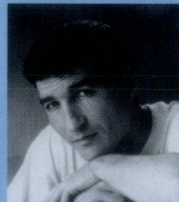


• **SAMEDI 4 JUILLET** 19H00 Square Léon

19H00 **KHALDOUN**

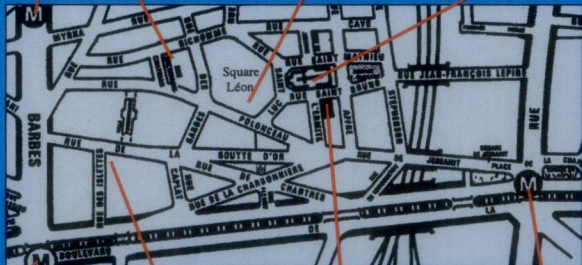
Imprégné de culture marocaine et enrichi de ses nombreux voyages en Andalousie, Khaldoun est passé maître dans l'art de fusionner le raï et le flamenco !



20H45 **CYRIUS et le SEPTETO TURQUINO**  
D'origine espagnole, né à Tlemcen et chantant en français, auteur-compositeur, il réadapte le "son" cubain et chantera ce soir accompagné par le Septeto Turquino, une référence à Cuba d'où il vient. La Banda (son premier album) est au top et a rempli "L'Européen".

RENSEIGNEMENTS : 01 42 59 59 21

MÉTRO CHÂTEAU ROUGE      SQUARE LÉON      ÉGLISE ST BERNARD  
ÉCOLE RICHOMME



MÉTRO BARBÈS      SALLE ST-BRUNO      MÉTRO LA CHAPELLE  
MATERNELLE GOUTTE D'OR

• **DIMANCHE 5 JUILLET** 19H00 Square Léon

19H00 **RANI**

Une dizaine de musiciens, la funk, la soul et le reggae réunis en un RAï fusion, raï métissé... Succès au Printemps de Bourges 97, aux Polysonies d'Ile-de-France et en 1<sup>ère</sup> partie de Cheb Mami et d'autres "stars"... Un groupe qui monte !



**AFRICANDO**



20H45

**AFRICANDO**

Comme son nom l'indique en wolof ("Afrique réunie"), AFRICANDO excelle dans les rythmes afro-cubains... mais aussi dans la réadaptation de "Aïcha" ou de "La vie en rose". C'est l'Afrique et les Caraïbes, terres d'histoire réunies. Après leur succès au Bataclan, une soirée à ne pas manquer !

**MERCI** au Comité des Fêtes et d'Action Sociale du 18<sup>ème</sup>, à la DASCO, aux Directeurs des écoles Goutte d'Or et Richomme, à la Paroisse St Bernard, à l'imprimerie IDG, au Lavoir Moderne Parisien et à tous ceux qui nous ont aidés !

**Festival organisé par les associations de la Goutte d'Or :**

Accueil & Promotion - Accueil Goutte d'Or (Solidarité St Bernard) - ADCLJC - ADOS AIDDA - Anneau d'Or - APSGO - Arbre Bleu - ASSFAM (Pirouette) - ATMF Centre Doc Enfants de la Goutte d'Or - EGO - EOLE - Goutte d'Art - Habiter au Quotidien LAGO - Paris-Goutte d'Or - Salle St Bruno - St Bernard de la Goutte d'Or - URACA

Mairie de Paris, Préfecture de Paris, EDF GDF, TATF, SEIC, TRAVAIL ET PROPRIÉTÉ, BEUR FM, MCM, France Telecom, OPAC de Paris, radio LATINA 99FM, FAS.

Supplément au n°44 de PARIS GOUTTE D'OR - CP 66173 - D - Publication : M.Neyreneuf

Du 26 Juin au 5 juillet

# la goutte d'or en fête 98

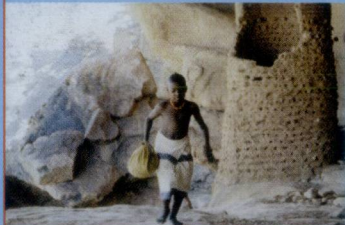
**guy konket**  
**el hadj n'diaye**

**18<sup>ème</sup> élément**      **les messies**  
**la rumeur**      **extravafunk**

**khaldoun**  
**cyrius** et le **septeto turquino**  
**rani**  
**africando**

**SPECTACLES GRATUITS**

• **VENDREDI 26 JUIN** 22H30 École élémentaire Richomme



**CINÉMA EN PLEIN-AIR**  
**TAAFE FANGA (Pouvoir de Pagne)**

Un film long métrage d'Adama Drabo (Mali) (VO en bambara ST en français).  
*Dans le passé du peuple Dogon, le pouvoir passe dans les mains des femmes...*  
9, rue Richomme - Annulé en cas de pluie  
Apporter son siège.

• **SAMEDI 27 JUIN** 18H00 Rues du quartier (départ. Sq. Léon)

**DÉFILÉ PARADE** avec la batucada **AQUARELA** (percus. brésiliennes) suivi d'un **CONCERT** (à partir de 19H30 - Square Léon) animé par des **tradipraticiens du nord Bénin** \* (violin, calebasse et chant) et la batucada **Aquarela**.  
\* N. Maïtchido et I. Hantichi sont venus à l'invitation d'URACA travailler avec les équipes hospitalières parisiennes à une meilleure prise en charge des malades originaires d'Afrique

**22H30 École élémentaire Richomme**

**CINÉMA EN PLEIN-AIR : Trois courts-métrages**  
**L'EXPOSÉ** (Maroc) **PICC MI** (Sénégal) **QUARTIER TAM TAM** (Tunisie)  
9, rue Richomme - Annulé en cas de pluie - Apporter son siège.

• **du 28 Juin au 1<sup>er</sup> Juillet** 18H00 Kiosque Polonceau

**ANIMATION : LES RENDEZ-VOUS DU KIOSQUE**  
Chaque soir, un groupe animera le petit kiosque (face au 19 rue Polonceau).

**TOURNOI DE TENNIS** Terrain de tennis du Gymnase Goutte d'Or  
3 catégories - du 23 juin au 5 juillet - Inscription à LAGO (sous réserves)

**TOURNOIS DE FOOT** Terrains de sport du square Léon  
• féminin (séniors) - Dimanche 28 juin - à partir de 15 h \*\*

• 8 à 11 ans - Lundi 29 juin - 10 h à 17 h \*

• 12 à 15 ans - Mardi 30 juin - 10 h à 17 h \*

\* Inscriptions par équipes de 5 + 1 - Local d'EGDO (25 rue de Chartres)

• séniors - Vendredi 3 juillet - à partir de 14 h \*\*

\*\* Inscriptions par équipes de 5 + 1 - Local de LAGO (6 rue de la Goutte d'Or)

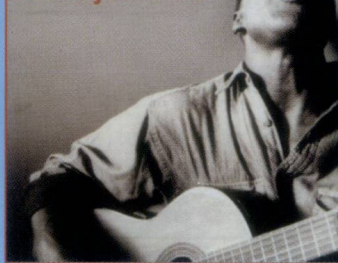
• **MARDI 30 JUIN** 20H30 Église Saint-Bernard

**GUY KONKET**

Guadeloupéen déjà passé ici en 95, Guy Konket a souhaité s'associer au concert de ce soir pour commémorer l'abolition de l'esclavage : le gro'ka qu'il a réhabilité était interdit durant cette sinistre période. Ses nouvelles chansons ouvriront ce concert.



**EL HADJ N'DIAYE**



**EL HADJ N'DIAYE**

Il chante en wolof et en français, avec sa guitare et son harmonica, de sa belle voix profonde et métallique, les choses de la vie, comme elles vont - souvent mal - et comme il veut les dire : librement et passionnément. Choc du "Monde de la Musique" 98.

• **MERCREDI 1<sup>er</sup> JUILLET** 20H30 Salle Saint-Bruno

**LES 1001 VIES DE MUSTAPHA (Farid & Cie Babylone)**

Au travers des aventures de Mustapha, Farid nous fait partager les rêves, mais aussi le quotidien à la fois tranchant et burlesque d'un jeune "beur"  
Pour les jeunes de 11 à 18 ans

**PETITE ENFANCE** Ecole maternelle Goutte d'Or (57, rue de la Goutte d'Or)

• Spectacle "**GABILOLO ET MALOLOTTE**" (enfants jusqu'à 6 ans)  
Mercredi 1<sup>er</sup> juillet - 15 h et 17 h (2 représentations au choix)

• Animations petite enfance (enfants jusqu'à 6 ans) - Jeudi 2 juillet - 15 h

**POUR LES ENFANTS ET/OU LES ADOLESCENTS**

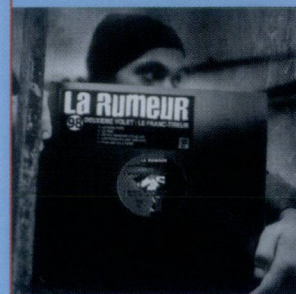
• Pique-nique (6-12 ans) - Dimanche 28 juin - 12 h à 17 h - Square Léon

• Tournoi de jeux de société (11-16 ans) - Mercredi 1<sup>er</sup> juillet - 14 h à 17 h  
Local d'EGDO (25 rue de Chartres) - Inscriptions dans les associations

• Jeu de piste (6-12 ans) - Jeudi 2 juillet - Départ à 14 h - Square Léon

• **JEUDI 2 JUILLET** 17H30 Square Léon

**DJ Joubert, Deblé Men, l'Affranchi, Racine 2H**  
**LES MESSIES - 18<sup>ème</sup> ÉLÉMENT**  
**LA RUMEUR - EXTRAVAFUNK**



Du rap pur et incisif de **LA RUMEUR** au funk délirant d'**EXTRAVAFUNK**, en passant par des groupes qui montent sans complexe (**18<sup>ème</sup> Élément** et **Les Messies**), et d'autres qui cherchent à percer, sans oublier la danse (**Racine 2H**) : les musiques actuelles à l'honneur !



• **VENDREDI 3 JUILLET** 18H00 Square Léon

**SCÈNE OUVERTE et CONCOURS DE CHORÉGRAPHIES**  
La scène est ouverte aux enfants et aux jeunes du quartier...

**EXPOSITIONS**

• Du 26 juin au 5 juillet - Vitrites du 10 rue des Gardes - AGO Solidarité St Bernard  
**"Émergence d'un patrimoine"**  
Texte de Leïla Sebban - Broderies et gravures de femmes du quartier

• Du 1<sup>er</sup> au 4 juillet de 18 h à 21 h - Lavoir Moderne Parisien- 35 rue Léon  
**"À la découverte de Georges de La Tour"**  
Exposition de photos réalisées par des enfants du quartier (APSGO et VS-Art)

Chacun de ces 4 jours, le Lavoir Moderne Parisien offre 50 places gratuites pour son spectacle "**Jacques ou la Soumission**" d'après Ionesco (21 h)  
Sur réservation au 01 42 52 09 14 en se référant à la Goutte d'Or en Fête.

• Du 2 au 5 juillet - Square Léon - lieu des concerts  
**"Les animaux de mon pays"**  
Dessins réalisés par 12 enfants du quartier (atelier EGDO-ISMM).